



SEDER IOM TERUAH – ROSH HASHANA

ENCENDIDO DE VELAS DE SHABAT Y ROSH HASHANÁ

*Baruj atá Adonay Elohenu mélej ha'olam
asher kideshanu bemitsvotav vetsivanu
lehadlik ner shel yom tob.*

*“Bendito eres tú Oh Señor nuestro Di-s,
Rey del Universo, quien nos ha santificado
por medio de tus mandamientos y nos has
ordenado encender las velas de este día
festivo”*

Plegaria por la educación de los hijos en el momento de encender las velas

Sea tu voluntad, Di-s nuestro y de nuestros patriarcas, que tengamos el mérito de educar a nuestros hijos y guiarlos por el buen camino, el camino del judaísmo en nuestro Mesías Yeshua, de nuestras tradiciones y valores.

Que logremos penetrar en lo más profundo del alma de cada uno de nuestros hijos, identificar sus virtudes, defectos y necesidades, para que sepamos cómo educar a cada uno de ellos.

Te rogamos nos ilumines para que seamos dignos ejemplos para nuestros amados hijos. Que nos ayudes, Di-s nuestro, Rey de la sabiduría para que no nos equivoquemos ni siquiera en los pequeños detalles y que tengamos la dicha de ver a nuestros hijos formados como personas de bien, nobles, honestos, amantes uno del otro y de Ti.

Fortalece nuestras manos y nuestros corazones para seguir sirviéndote con amor y alegría, y concédenos un año pleno de bendición, salud y alegría.

Sean las palabras de mi boca y la meditación de mi corazón, aceptables ante Ti, Amén.



KIDUSH

*Ubeyom simjatjem, ubmoadejem ubrashé
jodshejem utkatem bajatsotserot al olotejem
veal zibjé shalmejem, vehayú lajem lezikarón
lifné Elohejem aní Adonay Elohejem*

Y en el día de su alegría, en las festividades y en los inicios de sus meses, tocarán las trompetas sobre sus ofrendas

La persona que hace el kidush dice:

Sabrí maranán

Los demás responden:

Lejayim

¡A la vida!



***Baruj Atá Adonai, Eloheinu melej
ha'olam, borei peri haguéfen***

*Baruj atá Adonay Elohenu mélej ha'olam
asher bajar banu mikol am, veromemanu
mikol lashón, vekideshanu bemitsvotav,*

*vatiten lanu Adonay Elohenu beahabá
et yom hazikaron hazé, et yom tob mikrá
kódesh hazé, yom teruá mikrá kódesh,
zéjer litsiát Mitsraim, udbarja malkenu
emet vekayam laad, baruj atá Adonay
mélej al kol haarets mekadesh Yisrael
veyom hazikarón.*

***“Bendito Eres Tú, Adonai, nuestro Elohim, Rey
del Universo, creador del fruto de la vid”***

*Bendito eres Tú, Señor, Rey del universo, que nos
has escogido de entre todas las naciones y nos
has hecho promesas de redención únicas y nos
has constituido en reyes y sacerdotes para ti de
entre todas las naciones, y nos has santificado
por tus mandamientos.*

*Nos diste con amor, oh Señor, Di-s nuestro las
fiestas para alegría festividades y estaciones
para regocijo, este día del toque del shofar, de
santa convocación, en remembranza a la salida
de Egipto. Y tu palabra, Rey nuestro, es verda-
dera y permanecerá para siempre. Bendito eres
Tú, Eterno, Soberano de toda la tierra, que
santifica a Israel y al día de remembranza.*





Baruj atá Adonay Elohenú mélej ha'olam shehejeyanu vekiyemanu vehigui'anú lazemán hazé.

"Bendito eres Tú, oh Señor, nuestro Di-s, Rey del universo, que nos has mantenido con vida, sostenido y traído a este tiempo de fiesta"

BENDICIÓN A LOS HIJOS

PARA UN HIJO

Yesimjá Elohim keefráyim vejimenashé. Yebarejejá Adonay veyishmereja: yaer Adonay panav eleja vijuneka: Yisá Adonay panav eleja veyasem lejá shalom. Vesamú et shemí 'al bené Yisrael vaaní abarejem.

Que el Eterno te haga como Efráyim y Menashé. "Que el Eterno te bendiga y te guarde; que el Eterno ilumine Su rostro hacia ti y te otorgue su gracia; que el Eterno eleve Su rostro hacia ti y ponga en ti paz. Y pondrán Mi Nombre sobre el pueblo de Israel y Yo los bendeciré.

PARA UNA HIJA

Yesimej Elohim kesará Ribká Rajel veleá. Yebarejejá Adonay veyishmereja: yaer Adonay panav eleja vijuneka: Yisá Adonay panav eleja veyasem lejá shalom. Vesamú et shemí 'al bené Yisrael vaaní abarejem

Que el Eterno te haga como Sará, Ribká, Rajel y Leá. "Que el Eterno te bendiga y te preserve; que el Eterno ilumine Su rostro hacia ti y te otorgue su gracia; que el Eterno eleve Su rostro hacia ti y ponga en ti paz. Y pondrán Mi Nombre sobre el pueblo de Israel y Yo los bendeciré.





NETILAT IADAIM

Se vierte agua de un recipiente, tres veces a la mano derecha, luego tres veces a la izquierda y se recita la siguiente bendición.

*Baruj Atá Adonay Elohenú Melej Haolam
Asher Kideshanú Bemitsvotav Vetsivanu Al
Netilat Yadaim.*

*“Bendito eres tú Oh Señor nuestro Di-s,
Rey del Universo, quien nos ha santifica-
do por medio de tus mandamientos y nos
has ordenado lavarnos las manos”*

Luego se toman dos panes Jalot (redondas) y se bendice:

*Baruj Atá Adonay Elohenú Melej Haolam
Amotsi Lejem Min Haarets*

*“Bendito eres Tú, Señor, nuestro Di-s,
Rey del universo, que extraes el pan
de la tierra.*

Luego se sumerge el pan la jalá en miel o azúcar, se come y reparte a los comensales

SIMANIM – SÍMBOLOS

Se acostumbra en las dos noches de Rosh Hashana a servir alimentos cuyos nombres guardan cierta similitud con nuestros deseos para el próximo año. Cada alimento viene acompañado de una petición “Yehi Ratson – Sea tu voluntad”, la cual se pronuncia antes de cada alimento.

• **Manzana: Tapuj (renovación de año bueno y dulce)**

Se toma un trozo de manzana sumergida en miel, o cocida con azúcar. Que representa nuestro deseo de ser merecedores de un año bueno y dulce.

*Yehi Ratson Milefaneja Adonay Elohenú
ve'elohe Abotenu **Shetitjadesh** Aleinu
Shana Tobá Umetuka*

*Sea tu voluntad, oh Señor, Di-s nuestro y
Di-s de nuestros padres, que nos **renue-
ves** un año bueno y dulce desde su
comienzo hasta su fin.*





*Baruj Atá Adonay Elohenu Melej Haolam Bore
Perí Haets*

Se come la manzana.

• Zanahoria: Guezer (juicios favorables)

*Yehi Ratson Milefaneja Adonay Elohenu
ve'elohe Abotenu **shetigzor** aleinu guezerot
tovot*

*Baruj Atá Adonay Elohenu Melej Haolam Bore
Perí Haadamá*

Se come la zanahoria.

*Bendito eres Tú Señor Di-s Rey del uni-
verso creador del fruto de los arboles*



*Sea tu voluntad, oh Señor, Di-s nuestro y
Di-s de nuestros padres, que **dictes**
buenos decretos sobre nosotros y juicios
favorables.*

*Bendito eres Tú Señor Di-s nuestro, Rey
del universo creador del fruto de la tierra*

• Repollo: Karti (sean exterminados)

*Yehi Ratson Milefaneja Adonay Elohenu
ve'elohe Abotenu **Sheikartu** Oibenu*

Vesonenu Vejol Mebakshe Raatenu

Se come el repollo.



*Sea tu voluntad, oh Señor, Di-s nuestro y
Di-s de nuestros padres, que sean **exter-
minados** nuestros enemigos, los que nos
odian y todo aquel que procure dañarnos*

• Remolacha: Salka (sean erradicados)

*Yehi Ratson Milefaneja Adonay Elohenu
ve'Helohei Abotenu **shaistalku** oivenu*

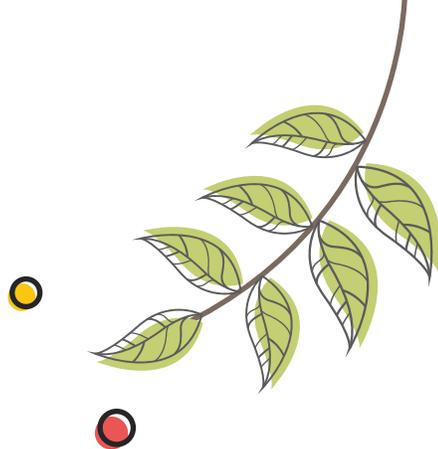
vesonenu vejol mebakshe raatenu.

Se come la remolacha.



*Sea tu voluntad, oh Señor, Di-s nuestro y
Di-s de nuestros padres, que sean **erradi-
cados** nuestros enemigos, los que nos
odian y todo aquel que procure dañar-
nos.*





• Dátiles: Temarim (sean consumidos)

*Yehi Ratzon Milefaneja Adonay Elohenu
veHelohei Abotenu **sheitamu** oivenu
vesonenu vejol mebakshe raatenu.*

Se comen los dátiles.



*Sea tu voluntad, oh Señor, Di-s nuestro y
Di-s de nuestros padres, que sean **con-**
sumidos nuestros enemigos, los que nos
odian y todo aquel que procure dañarnos*

• Calabaza: Kara (sean anulados)

*Yehi Ratzon Milefaneja Adonay Elohenu
veHelohei Abotenu **shetikrá** roa guezar
dinenu vehikarehu lefaneija zajiotenu.*

Se come la calabaza.



*Sea tu voluntad, oh Señor, Di-s nuestro y
Di-s de nuestros padres, que **anules** los
decretos nefastos contra nosotros y se
presenten delante de ti nuestros méritos.*

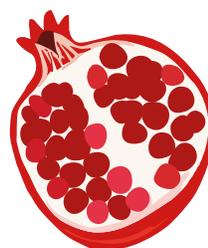
• Granada: Rimon (seamos llenos de mitzvot “mandamientos”)

La granada es una de las frutas que tiene más semillas en su interior, hay quienes sostienen que tienen alrededor de 613 semillas. La comemos deseando que nuestras mitzvot se multipliquen como las semillas de ese fruto

*Yehi Ratzon Milefaneja Adonay Elohenu
veHelohei Abotenu shenihie **meleim** mitzvot
karimon.*

Se come la granada.

*Sea tu voluntad, oh Señor, Di-s nuestro y
Di-s de nuestros padres, que seamos
llenos de mitzvot (mandamientos) como
la granada*





• Frijoles: Rubia (se multipliquen nuestros méritos)

La alubia o frijoles crecen en grandes cantidades, y de la misma forma anhelamos que se multipliquen nuestros méritos.

*Yehi Ratzon Milefaneja Adonay Elohenu veHelohei Abotenu **sheirbu** zajiotenu*

utlabebenu

Se comen los frijoles.

*Sea tu voluntad, oh Señor, Di-s nuestro y Di-s de nuestros padres, que se **multipliquen** nuestros méritos y nos acerques a Ti de corazón.*

• Pescado: Dag (seamos multiplicados)

*Yehi Ratzon Milefaneja Adonay Elohenu ve'elohe Abotenu **shenifre** venirbe kadaguim.*

Baruj Atá Adonay Elohenu Melej Haolam sheakol nihiya bidbaro

Se come el pescado.

*Sea tu voluntad, oh Señor, Di-s nuestro y Di-s de nuestros padres, que seamos **fecundos** y nos multipliquemos como peces*

Bendito eres Tú Señor Di-s nuestro, Rey del universo que has creado todo con tu palabra

• Cabeza de pescado: Rosh (seamos cabeza)

*Yehi Ratzon Milefaneja Adonay Elohenu ve'elohe Abotenu Shenihie **Lerosh** Velo Lezanab*

*Sea tu voluntad, oh Señor, Di-s nuestro y Di-s de nuestros padres, que seamos **cabeza** y no cola.*

Después de cenar una comida festiva se hace birkat hamazon (bendición por el sustento) y así se concluye el servicio de este día.

Al día siguiente durante el servicio de la mañana, después de la lectura de la Torá, se hacen los toques del shofar.



JAG SAMEAJ – SHANÁ- TOVÁ

